



Tel. 0471 – 552 111
Fax 0471 – 552 122

E-Mail: lfv@lfv.bz.it
<http://www.lfvbz.it>

An die angeschriebenen Firmen

Alle ditte interessate

Vilpian, Oktober 2023
Prot. Nr. 410/23

Vilpiano, ottobre 2023
prot. n. 410/23

Betrifft: Brandschutzkurse 2024

Oggetto: Corsi antincendio 2024

Anbei finden Sie Informationen zu den Kursen für Brandschutzbeauftragte an der Landesfeuerweherschule Südtirol.

In allegato Le mandiamo informazioni riguardo i corsi per addetti antincendio presso la Scuola provinciale antincendi

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Direktor

Il Direttore


Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer





BRANDSCHUTZKURSE AN DER LANDESFEUERWEHRSCHULE SÜDTIROL

1. Allgemeines

Die Landesfeuerwehrschule Südtirol führt Kurse und Prüfungen für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer durch, die vom Arbeitgeber gemäß Artikel 18, Absatz 1, Buchstabe b) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 81 vom 09. April 2008 zur Durchführung der Brandschutz- und Notfallmaßnahmen beauftragt sind. (Diese werden in der Folge als Brandschutzbeauftragte bezeichnet).

Die Kurse werden gemäß Artikel 37, Absatz 9 des obengenannten Gesetzesdekretes nach den Vorgaben des Ministerialdekretes vom 2. September 2021 abgehalten.

Es werden folgende Kurse angeboten:

Ausbildung für Brandschutzbeauftragte

- 4-stündige Kurse für Betriebe der Stufe 1 - niederes Risiko (1-FOR)
- 8-stündige Kurse für Betriebe der Stufe 2 - mittleres Risiko (2-FOR)
- 16-stündige Kurse für Betriebe der Stufe 3 – hohes Risiko (3-FOR)

Auffrischung für Brandschutzbeauftragte

- 2-stündige Kurse für Betriebe der Stufe 1 - niederes Risiko (1-AGG)
- 5-stündige Kurse für Betriebe der Stufe 2 - mittleres Risiko (2-AGG)
- 8-stündige Kurse für Betriebe der Stufe 3 - hohes Risiko (3-AGG)

Hinweise:

Erklärungen zur Einstufung der Betriebe und zum technischen Eignungszeugnis vgl. Anlage A.

Auffrischkurse: Brandschutzbeauftragte müssen gemäß Artikel 5, Absatz 5 des Ministerialdekretes vom 2. September 2021 mindestens alle 5 Jahre einen Auffrischkurs besuchen.

Für Freiwillige Feuerwehrleute: die Ausbildung für Brandschutzbeauftragte für Betriebe der Stufe 1 und 2 (niederes und mittleres Risiko) ist seit dem Schuljahr 1999/2000 in die Feuerwehrausbildung integriert worden.

2. Kurstermine

Die Kurstermine sind in der Anlage B angeführt.

CORSI ANTINCENDIO PRESSO LA SCUOLA ANTINCENDI DELL'ALTO ADIGE

1. Generalità

La Scuola Provinciale Antincendi dell'Alto Adige effettua corsi e l'accertamento di idoneità per i datori di lavoro e i lavoratori incaricati dal datore di lavoro di attuare le misure di prevenzione incendi, lotta antincendio e gestione delle emergenze ai sensi dell'articolo 18, comma 1, lettera b, del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81. (Questi di seguito vengono denominati addetti antincendio).

I corsi vengono svolti ai sensi dell'articolo 37, comma 9 del sopracitato decreto legislativo secondo le disposizioni di cui al Decreto Ministeriale 2 settembre 2021.

Vengono effettuati i seguenti corsi:

Formazione per addetti antincendio

- corsi di 4 ore per attività di livello 1 - rischio basso (1-FOR)
- corsi di 8 ore per attività di livello 2 - rischio medio (2-FOR)
- corsi di 16 ore per attività di livello 3 - rischio alto (3-FOR)

Aggiornamento per addetti antincendio

- corsi di 2 ore per attività di livello 1 - rischio basso (1-AGG)
- corsi di 5 ore per attività di livello 2 - rischio medio (2-AGG)
- corsi di 8 ore per attività di livello 3 - rischio alto (3-AGG)

Note:

Spiegazioni riguardo alla classificazione dei luoghi di lavoro e l'attestato d'idoneità tecnica vedi allegato A.

Corsi di aggiornamento: ai sensi dell'articolo 5, comma 5 del Decreto Ministeriale 2 settembre 2021 gli addetti antincendio devono frequentare un corso di aggiornamento con cadenza almeno quinquennale.

Per vigili del fuoco volontari: la formazione per gli addetti antincendio per le attività di livello 1 e 2 (rischio basso e medio) dall'anno scolastico 1999/2000 è stata integrata nei programmi di formazione per i vigili del fuoco.

2. Date dei corsi

Le date dei corsi sono riportate nell'allegato B.



3. Kosten (Änderungen vorbehalten)

Kurskosten:	
Ausbildung Stufe 1 – 4 Stunden	100,00.- €
Ausbildung Stufe 2 – 8 Stunden	140,00.- €
Ausbildung Stufe 3 – 16 Stunden	280,00.- €
Auffrischung Stufe 1 – 2 Stunden	65,00.- €
Auffrischung Stufe 2 – 5 Stunden	110,00.- €
Auffrischung Stufe 3 – 8 Stunden	140,00.- €

Kosten für Gesuch und Ausstellung der Eignungsbestätigung:
Je Gesuch bzw. Sammelgesuch:
- 1 Stempelmarke zu 16,00.- €
Eignungsbestätigung:
- 1 Stempelmarke zu 16,00.- € je Person

Mittagessen: 14,00.- €
Getränke: Selbstkostenpreis (Getränkeautomaten)

Mehrwertsteuerfrei laut Art. 10 Punkt 20 D.P.R. Nr. 633/72

Bemerkungen:

Diese Tarife gelten bei einer Mindestteilnehmerzahl von insgesamt 15 Personen je Kurs.

Zur Überprüfung der Personendaten muss bei Kursbeginn ein **gültiges Dokument vorgelegt werden**.

Eventuelle Befreiungen von der Stempelsteuer für die Eignungsbestätigungen müssen mitgeteilt werden (siehe Anmeldeformular zu den Kursen).

Die Rechnung wird nach dem Kurs zugestellt.

Für **Landesangestellte** werden die Kosten für den Kursbesuch direkt mit der Landesverwaltung abgerechnet.
Die Kosten für das Mittagessen sind vor Ort zu bezahlen.

4. Anmeldung

Die Anmeldung ist für die gewählten Kurse (möglichen Ersatztermin unbedingt angeben) mit beiliegenden Formularen durchzuführen.

Sind ausreichend Plätze verfügbar wird die Anmeldung von der Landesfeuerwehrschule schriftlich bestätigt (es folgt **keine** weitere **schriftliche Einladung!**).

3. Costi (salvo variazioni)

Costi per corsi:	
Formazione Livello 1 – 4 ore	100,00.- €
Formazione Livello 2 – 8 ore	140,00.- €
Formazione Livello 3 – 16 ore	280,00.- €
Aggiornamento Livello 1 – 2 ore	65,00.- €
Aggiornamento Livello 2 – 5 ore	110,00.- €
Aggiornamento Livello 3 – 8 ore	140,00.- €

Spese per la domanda e il rilascio dell'attestato d'idoneità:
per ogni domanda/domanda cumulativa:
- 1 marca da bollo da 16,00.- €
attestato di idoneità:
- 1 marca da bollo da 16,00.- € per ogni persona

pranzo: 14,00.- €
bibite: prezzo di costo (distributore bevande)

Esente IVA ai sensi dell'art. 10, 20 D.P.R. 633/72

Note:

Le tariffe valgono per un minimo di 15 partecipanti per corso.

Per il controllo dei dati personali i partecipanti all'inizio del corso devono **esibire un documento valido**.

Eventuali esenzioni dall'imposta di bollo per l'attestato d'idoneità devono essere comunicate (vedi modulo d'iscrizione ai corsi).

La fattura viene spedita dopo il corso.

Per i **dipendenti della provincia** i costi per il corso vengono conteggiati direttamente all'amministrazione provinciale.
I costi del pranzo sono da pagare sul posto.

4. Iscrizione

L'iscrizione per i corsi scelti (indicare in ogni caso una possibile data alternativa) è da effettuare con i moduli allegati.

Se sono disponibili posti a sufficienza l'iscrizione viene confermata per iscritto dalla scuola antincendio (**non segue** ulteriore **invito scritto!**)



Gesuch um Ausstellung der technischen Eignungsbestätigungen

Einzelgesuche werden von der Landesfeuerwehrschule vorbereitet und sind vom Teilnehmer nach abgelegter Prüfung zu unterschreiben.
 Für Angestellte desselben Betriebes kann der Arbeitgeber ein Sammelgesuch stellen (dadurch spart man Stempelmarken ein). Beiliegendes Gesuch ist dazu ausgefüllt und unterschrieben zur weiteren Bearbeitung in Original an die Landesfeuerwehrschule zu schicken oder einem Kursteilnehmer mitzugeben.

Domanda per il rilascio dell'attestato d'idoneità tecnica

Le domande singole vengono preparate dalla scuola antincendio e sono da firmare dal partecipante dopo la prova tecnica.
 Per dipendenti della stessa azienda il datore di lavoro può fare una domanda cumulativa (in questo modo si risparmiano delle marche da bollo). In questo caso la domanda allegata deve essere compilata, firmata e poi spedita in originale alla scuola antincendio oppure consegnata tramite un partecipante al corso.

5. Kursprogramme

Ausbildung für Brandschutzbeauftragte Stufe 1 niederes Risiko 4 Stunden (1-FOR)
Einführung und Grundlagen <ul style="list-style-type: none"> • Notwendigkeit des Brandschutzes und wichtige gesetzliche Bestimmungen • Verbrennungsvorgang und Folgen eines Brandes • Löschmöglichkeiten und Löschgeräte
Brandgefahren und Brandverhütungsmaßnahmen, Verhalten im Brandfall
Vorführungen und Übungen <ul style="list-style-type: none"> • Erklärungen und Übungen mit Feuerlöschern, Löschdecken und Wandhydranten • Erklärungen und Übung zum Kontrollregister und zur Überwachungstätigkeit
Prüfung

Ausbildung für Brandschutzbeauftragte Stufe 2 mittleres Risiko 8 Stunden (2-FOR)
Einführung und Grundlagen <ul style="list-style-type: none"> • Notwendigkeit des Brandschutzes und wichtige gesetzliche Bestimmungen • Verbrennungsvorgang und Folgen eines Brandes • Löschmöglichkeiten und Löschgeräte • Brandgefahren und Brandverhütungsmaßnahmen
Brandschutzstrategie <ul style="list-style-type: none"> • Baulicher und anlagentechnischer Brandschutz (S1-S4, S6-S10)
Brandschutzmanagement (S5) <ul style="list-style-type: none"> • Brandschutzmanagement bei Normalbetrieb • Notfallplanung und Notfallmanagement

5. Programma dei corsi

Formazione per addetti antincendio Livello 1 rischio basso 4 ore (1-FOR)
Introduzione e nozioni di base <ul style="list-style-type: none"> • Necessità di prevenzione e protezione incendi e principali disposizioni legislative • La combustione e i gli effetti dell'incendio • Possibilità di spegnimento e mezzi di estinzione
Pericoli d'incendio e misure preventive, comportamento in caso d'incendio
Dimostrazioni ed esercitazioni pratiche <ul style="list-style-type: none"> • Spiegazione ed esercitazioni con estintori, coperte antifiama e idranti a muro • Spiegazione e presa visione del registro antincendio ed esercitazione sull'attività di sorveglianza
Esame

Formazione per addetti antincendio Livello 2 rischio medio 8 ore (2-FOR)
Introduzione e nozioni di base <ul style="list-style-type: none"> • Necessità di prevenzione e protezione incendi e principali disposizioni legislative • La combustione e gli effetti dell'incendio • Possibilità di spegnimento e mezzi di estinzione • Pericoli d'incendio e misure preventive
Strategia antincendio <ul style="list-style-type: none"> • Misure antincendio costruttive e impiantistiche (S1-S4, S6-S10)
Gestione della sicurezza antincendio (S5) <ul style="list-style-type: none"> • Gestione della sicurezza antincendio in esercizio • Pianificazione e gestione dell'emergenza



Vorführungen und Übungen

- Erklärung Brandmeldeanlagen
- Persönliche Schutzausrüstung
- Erklärungen und Übungen mit Feuerlöschern, Löschdecken und Wandhydranten
- Erklärungen und Übung zum Kontrollregister und zur Überwachungstätigkeit

Prüfung

Dimostrazioni ed esercitazioni pratiche

- Spiegazione degli impianti di rivelazione
- Dispositivi di protezione individuale
- Spiegazione ed esercitazioni con estintori, coperte antinfiamma e idranti a muro
- Spiegazione e presa visione del registro antincendio ed esercitazione sull'attività di sorveglianza

Esame

Ausbildung für Brandschutzbeauftragte Stufe 3
 hohes Risiko 16 Stunden (3-FOR)
 2. Teil (1. Teil = Besuch von Kurs Stufe 2 mittleres Risiko (2-FOR))

Dauer 2. Teil: 8 Stunden

Einführung und Grundlagen

- Bewertung des Brandrisikos
- Gefahren für Personen und Umwelt
- Besondere Brandgefahren und Brandverhütungsmaßnahmen
- Kontrollen am Arbeitsplatz
- Kontrollen und Wartung der Brandschutzeinrichtungen und -anlagen

Brandschutzstrategie – erster Teil

- Bereiche mit besonderen Risiken
- Explosionsschutzmaßnahmen
- Brennbarkeit und Brandverhalten (S1)
- Feuerwiderstand (S2)
- Brandabschnitte (S3)
- Evakuierung (S4)
- Branderkennung und Alarmierung (S7)
- Rauch- und Wärmeabzug (S8)

Brandschutzstrategie – zweiter Teil

- Feuerlöscheinrichtungen und -anlagen (S6)
- Maßnahmen für den Feuerwehreinsatz (S9)
- Notfallplan: Allgemeines und Inhalte
- Rettung von Personen

Vorführungen und Übungen

- Erklärung Löschanlagen
- Persönliche Schutzausrüstung
- Rettungsmittel und -methoden
- Metallbrand, Druckbehälterzerknall

Prüfung

Formazione per addetti antincendio Livello 3
 rischio alto 16 ore (3-FOR)
 2a parte (1a parte = frequenza corso Livello 2 rischio medio (2-FOR))

Durata 2a parte: 8 ore

Introduzione e nozioni di base

- Valutazione del rischio di incendio
- Rischi alle persone ed all'ambiente
- Rischi specifici di incendio e misure di prevenzione
- Controllo degli ambienti di lavoro
- Verifiche e manutenzioni sui presidi antincendio

Strategia antincendio – prima parte

- Le aree a rischio specifico.
- La protezione contro le esplosioni
- Reazione al fuoco (S1)
- Resistenza al fuoco (S2)
- Compartimentazione (S3)
- Esodo (S4)
- Rivelazione ed allarme (S7)
- Controllo di fumo e calore (S8)

Strategia antincendio – seconda parte

- Controllo dell'incendio (S6)
- Operatività antincendio (S9)
- Piano di emergenza: considerazioni generali e contenuti
- Salvataggio di persone

Dimostrazioni ed esercitazioni pratiche

- Spiegazione degli impianti di estinzione
- Dispositivi di protezione individuale
- Attrezzatura e metodi di salvataggio
- Incendi di materiali metallici, scoppio di recipienti in pressione

Esame



Auffrischung für Brandschutzbeauftragte Stufe 1 niederes Risiko 2 Stunden (1-AGG)
Vorfürhrungen und Übungen <ul style="list-style-type: none">• Erklärungen und Übung zum Kontrollregister und zur Überwachungstätigkeit• Erklärungen und Übungen mit Feuerlöschern, Löschdecken und Wandhydranten

Aggiornamento per addetti antincendio Livello 1 rischio basso 2 ore (1-AGG)
Dimostrazioni ed esercitazioni pratiche Spiegazione e presa visione del registro antincendio ed esercitazione sull'attività di sorveglianza <ul style="list-style-type: none">• Spiegazione ed esercitazioni con estintori, coperte antifiamma e idranti a muro

Auffrischung für Brandschutzbeauftragte Stufe 2 mittleres Risiko 5 Stunden (2-AGG)
Brandentstehung und Brandverhütung <ul style="list-style-type: none">• Verbrennungsvorgang• Löschmöglichkeiten• Brandgefahren• Verbote und Betriebsvorschriften• Verhalten im Brandfall
Brandschutz und Maßnahmen im Brandfall <ul style="list-style-type: none">• Wichtige Brandschutzmaßnahmen• Räumung im Brandfall• Alarmierung der Einsatzkräfte
Vorfürhrungen und Übungen <ul style="list-style-type: none">• Durchsicht des Kontrollregisters für die Brandverhütung und Übung zur Überwachungstätigkeit• Erklärungen und Übungen mit Feuerlöschern, Löschdecken und Wandhydranten

Aggiornamento per addetti antincendio Livello 2 rischio medio 5 ore (2-AGG)
L'incendio e la prevenzione <ul style="list-style-type: none">• Processo della combustione• Possibilità di spegnimento• Pericoli d'incendio• Divieti e limitazioni d'esercizio• Misure in caso d'incendio
Protezione antincendio e procedure da adottare in caso d'incendio <ul style="list-style-type: none">• Principali misure di protezione antincendio• Evacuazione in caso di incendio• Chiamata dei soccorsi
Dimostrazioni ed esercitazioni pratiche <ul style="list-style-type: none">• Spiegazione e presa visione del registro antincendio ed esercitazione sull'attività di sorveglianza• Spiegazione ed esercitazioni con estintori, coperte antifiamma e idranti a muro

Auffrischung für Brandschutzbeauftragte Stufe 3 hohes Risiko 8 Stunden (3-AGG)
Brandentstehung und Brandverhütung <ul style="list-style-type: none">• Verbrennungsvorgang• Löschmittel• Die häufigsten Brandursachen• Gefahren im Brandfall• Wichtige Brandverhütungsmaßnahmen
Brandschutz und Maßnahmen im Brandfall <ul style="list-style-type: none">• Wichtige Brandschutzmaßnahmen• Fluchtwege• Verhalten im Brandfall oder bei einem Notfall• Ablauf der Räumung• Zusammenarbeit mit der Feuerwehr• Löscheräte und Löschanlagen• Alarmanlagen• Sicherheitsbeschilderung

Aggiornamento per addetti antincendio Livello 3 rischio alto 8 ore (3-AGG)
L'incendio e la prevenzione <ul style="list-style-type: none">• Principi sulla combustione e l'incendio• Sostanze estinguenti• Principali cause di un incendio• Pericoli d'incendio• Principali accorgimenti e misure per prevenire gli incendi
Protezione antincendio e procedura da adottare in caso d'incendio <ul style="list-style-type: none">• Principali misure di protezione contro gli incendi• Vie di esodo• Procedure da adottare quando si scopre un incendio o in caso di emergenza• Procedure per l'evacuazione• Rapporti con i Vigili del Fuoco• Attrezzature ed impianti di estinzione• Sistemi di allarme• Segnaletica di sicurezza



<ul style="list-style-type: none">• Notbeleuchtung
Vorfürungen und Übungen <ul style="list-style-type: none">• Erklärungen und Übung zum Kontrollregister und zur Überwachungstätigkeit• Vorstellung und Erklärung zu der persönlichen Schutzausrüstung• Erklärungen und Übungen mit Feuerlöschern, Löschdecken und Wandhydranten
Lernkontrolle

<ul style="list-style-type: none">• Illuminazione di emergenza
Dimostrazioni ed esercitazioni pratiche <ul style="list-style-type: none">• Spiegazione e presa visione del registro antincendio ed esercitazione sull'attività di sorveglianza• Presa visione e chiarimenti sulle attrezzature di protezione individuale• Spiegazione ed esercitazioni con estintori, coperte antifiama e idranti a muro
Verifica di apprendimento

Vilpian, Oktober 2023

Vilpiano, ottobre 2023

Der Direktor

Il Direttore



Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer

Hinweis:
Diese Informationen werden auch auf unserer
Internetseite veröffentlicht.
(<http://www.lfvbz.it>)

Nota:
Queste informazioni saranno pubblicate anche sul
nostro sito Internet.
(<http://www.lfvbz.it>)



Anlage A - Erklärungen:

Hinweis: im Zweifelsfall ist der italienische Wortlaut ausschlaggebend

Einstufung der Betriebe

Gemäß Ministerialdekret vom 2. September 2021 Anlage III ist der Betrieb vom Arbeitgeber aufgrund der Brandrisikoanalyse in eine der folgenden Kategorien einzustufen:

- a) Tätigkeit der Stufe 3 (hohes Risiko)
- b) Tätigkeit der Stufe 2 (mittleres Risiko)
- c) Tätigkeit der Stufe 1 (niederes Risiko)

Allegato A - Spiegazioni:

Nota: in caso di dubbio vale il testo italiano

Classificazione delle attività

Secondo il Decreto Ministeriale 2 settembre 2021 allegato III il datore di lavoro sulla base della valutazione dei rischi d'incendio deve classificare l'attività in una delle seguenti categorie:

- a) Attività di livello 3 (rischio alto)
- b) Attività di livello 2 (rischio medio)
- c) Attività di livello 1 (rischio basso)

Tätigkeiten der Stufe 3

Gemäß dem genannten Ministerialdekret gehören mindestens folgende Tätigkeiten zur Stufe 3:

- a) Betriebe der "unteren Klasse" und der „oberen Klasse“ wie im Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe b) und c) des gesetzesvertretenden Dekretes vom 26. Juni 2015, Nr. 105 festgelegt
- b) Fabriken und Lager von Explosivstoffen
- c) thermische Kraftwerke
- d) Anlagen zur Förderung von Erdöl und brennbaren Gasen
- e) nukleartechnische Anlagen und Laboratorien
- f) geschlossene Lager für brennbare Stoffe mit einer Fläche von mehr als 20.000 m²
- g) Geschäfts- und Ausstellungsbetriebe mit einer für das Publikum zugänglichen Fläche von mehr als 10.000 m²
- h) Flughäfen, Eisenbahnstationen, Schiffshäfen mit einer überdachten für die Öffentlichkeit zugänglichen Fläche von mehr als 5.000 m²; gänzlich oder teilweise unterirdisch verlaufende Untergrundbahnen
- i) Güterverkehrszentren mit einer Fläche von mehr als 20.000 m²
- j) Beherbergungsbetriebe mit mehr als 200 Betten
- k) Gesundheitseinrichtungen welche Leistungen mit ständigem Aufenthalt oder Tagesaufenthalt in einem Krankenhaus oder Wohneinrichtungen erbringen, Altersheime
- l) Schulen jeder Art und Stufe mit mehr als 1.000 anwesenden Personen
- m) Büros mit mehr als 1.000 anwesenden Personen
- n) vorübergehende oder mobile unterirdische Baustellen für den Bau, die Wartung und Instandhaltung von Tunnels, Stollen, Brunnen und ähnlichen Bauwerken mit einer Länge von mehr als 50 m
- o) vorübergehende oder mobile Baustellen bei denen Explosivstoffe verwendet werden

Attività di livello 3

Secondo il citato Decreto Ministeriale ricadono nel livello 3 almeno le seguenti attività:

- a) stabilimenti di "soglia inferiore" e di "soglia superiore" come definiti all'articolo 3, comma 1, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 26 giugno 2015, n. 105
- b) fabbriche e depositi di esplosivi
- c) centrali termoelettriche
- d) impianti di estrazione di oli minerali e gas combustibili
- e) impianti e laboratori nucleari
- f) depositi al chiuso di materiali combustibili aventi superficie superiore a 20.000 m²
- g) attività commerciali ed espositive con superficie aperta al pubblico superiore a 10.000 m²
- h) aerostazioni, stazioni ferroviarie, stazioni marittime con superficie coperta accessibile al pubblico superiore a 5.000 m²; metropolitane in tutto o in parte sotterranee
- i) interporti con superficie superiore a 20.000 m²
- j) alberghi con oltre 200 posti letto
- k) strutture sanitarie che erogano prestazioni in regime di ricovero ospedaliero o residenziale a ciclo continuativo o diurno; case di riposo per anziani
- l) scuole di ogni ordine e grado con oltre 1.000 persone presenti
- m) uffici con oltre 1.000 persone presenti
- n) cantieri temporanei o mobili in sotterraneo per la costruzione, manutenzione e riparazione di gallerie, caverne, pozzi ed opere simili di lunghezza superiore 50 m
- o) cantieri temporanei o mobili ove si impiegano esplosivi



p) Betriebe und Anlagen, welche gemäß Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe aa) des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, Ablagerung von Abfällen durchführen, sowie Maßnahmen zur Behandlung der Abfälle, gemäß Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe s) desselben Gesetzesvertretenden Dekretes; ausgenommen sind inerte Abfallstoffe, wie vom Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe e) des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 13. Jänner 2003, Nr. 36 festgelegt.

p) stabilimenti ed impianti che effettuano stoccaggio di rifiuti, ai sensi dell'articolo 183, comma 1, lettera aa) del Decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152, nonché operazioni di trattamento di rifiuti, ai sensi dell'articolo 183, comma 1, lettera s) del medesimo Decreto Legislativo; sono esclusi i rifiuti inerti come definiti dall'articolo 2, comma 1 lettera e) del Decreto Legislativo 13 gennaio 2003, n. 36.

Tätigkeiten der Stufe 2

Gemäß dem genannten Ministerialdekret gehören mindestens folgende Tätigkeiten zur Stufe 2:

- a) Arbeitsplätze (Tätigkeiten) die im Anhang I des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151 enthalten sind, mit Ausnahme der Tätigkeiten der Stufe 3
- b) vorübergehende und mobile Baustellen bei denen entzündbare Stoffe gelagert bzw. eingesetzt und offene Flammen verwendet werden, ausgenommen Baustellen gänzlich im Freien.

Attività di livello 2

Secondo il citato Decreto Ministeriale ricadono nel livello 2 almeno le seguenti attività:

- a) i luoghi di lavoro compresi nell'allegato I al Decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151, con esclusione delle attività di livello 3
- b) i cantieri temporanei e mobili ove si detengono ed impiegano sostanze infiammabili e si fa uso di fiamme libere, esclusi quelli interamente all'aperto.

Tätigkeiten der Stufe 1

In diese Kategorie fallen alle Tätigkeiten hinein die nicht zu einer der in den vorherigen Punkten angeführten Kategorien gehören und bei denen, im Allgemeinen die vorhandenen Stoffe und betrieblichen Verhältnisse geringe Möglichkeiten eines Brandausbruches bieten und keine Wahrscheinlichkeit der Brandausbreitung besteht.

Attività di livello 1

Rientrano in tale categoria di attività quelle non presenti nelle fattispecie indicate ai precedenti punti e dove, in generale, le sostanze presenti e le condizioni di esercizio offrono scarsa possibilità di sviluppo di focolai e ove non sussistono probabilità di propagazione delle fiamme.

Technisches Eignungszeugnis und Prüfung

Für die Betriebe/Tätigkeiten gemäß folgender Liste müssen die Brandschutzbeauftragten das technische Eignungszeugnis gemäß Art. 3 des Gesetzesdekretes vom 1. Oktober 1996, Nr. 512 erlangen.

Die Prüfungen in Form eines Fragebogens und /oder eines Prüfungsgesprächs werden in Anschluss an die jeweiligen Kurse abgehalten.

Bei positivem Abschluss wird von der zuständigen Amtsstelle das technische Eignungszeugnis.

Dieses Eignungszeugnis hat im ganzen Staatsgebiet Gültigkeit.

Die notwendigen Formalitäten werden im Einvernehmen mit den Teilnehmern von der Landesfeuerweherschule abgewickelt.

Erachtet es der Arbeitgeber als notwendig, dass die technische Eignung der Brandschutzbeauftragten auch in den nicht vorgeschriebenen Fällen bestätigt wird, müssen diese die Eignungsprüfung bestehen und um Ausstellung des Eignungszeugnisses ansuchen.

Attestato d'idoneità tecnica e accertamento d'idoneità

Per i luoghi di lavoro/attività riportate nella lista seguente, gli addetti antincendio devono conseguire l'attestato d'idoneità tecnica di cui all'articolo 3 del Decreto-legge 1° ottobre 1996, n. 512.

L'accertamento d'idoneità, consistente in un questionario e/o un colloquio, viene effettuato in seguito ai rispettivi corsi.

In caso di esito positivo l'ufficio competente rilascia l'attestato d'idoneità tecnica.

Quest'attestato è valido su tutto il territorio nazionale.

Le formalità necessarie vengono sbrigate dalla scuola antincendi in accordo con il partecipante.

Qualora il datore di lavoro ritenga necessario che l'idoneità tecnica degli addetti antincendio sia comprovata anche nei casi non obbligatori da apposita attestazione essi devono superare la prova tecnica e richiedere il rilascio dell'attestato.



Liste der Betriebe/Tätigkeiten mit der Pflicht für Brandschutzbeauftragte das technische Eignungszeugnis zu erlangen

- a) Betriebe der "unteren Klasse" und der „oberen Klasse“ wie im Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe b) und c) des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 26. Juni 2015, Nr. 105 festgelegt
- b) Fabriken und Lager von Explosivstoffen
- c) thermische Kraftwerke
- d) Anlagen zur Förderung von Erdöl und brennbaren Gasen
- e) nukleartechnische Anlagen und Laboratorien
- f) geschlossene Lager für brennbare Stoffe mit einer Fläche von mehr als 10.000 m²
- g) Geschäfts- und/oder Ausstellungsbetriebe mit einer für das Publikum zugänglichen Fläche von mehr als 5.000 m²
- h) Flughäfen, Eisenbahnstationen, Schiffshäfen mit einer überdachten für die Öffentlichkeit zugänglichen Fläche von mehr als 5.000 m²; gänzlich oder teilweise unterirdisch verlaufende Untergrundbahnen
- i) Güterverkehrszentren mit einer Fläche von mehr als 20.000 m²
- j) Beherbergungsbetriebe mit mehr als 100 Betten; Campingplätze, Feriendörfer und ähnliche Strukturen mit einer Beherbergungskapazität von mehr als 400 Personen
- k) Gesundheitseinrichtungen welche Leistungen mit ständigem Aufenthalt oder Tagesaufenthalt in einem Krankenhaus oder Wohneinrichtungen erbringen, Altersheime
- l) Schulen jeder Art und Stufe mit mehr als 300 anwesenden Personen
- m) Büros mit mehr als 500 anwesende Personen
- n) Vorführungs- und Unterhaltungslokale mit mehr als 100 anwesenden Personen
- o) Gebäude, welche laut gesetzesvertretendem Dekret vom 22. Jänner 2004, Nr. 42 unter Schutz stehen, der Öffentlichkeit zugänglich sind, in denen Bibliotheken und Archive, Museen, Galerien, Präsentationen und Ausstellungen untergebracht sind mit einer für die Öffentlichkeit zugänglichen Fläche von mehr als 1.000 m²
- p) vorübergehend oder mobile unterirdische Baustellen für den Bau, die Wartung und Instandhaltung von Tunnels, Stollen, Brunnen und ähnlichen Bauwerken mit einer Länge von mehr als 50 m.

Elenco delle attività con obbligo per gli addetti antincendio di conseguire l'attestato d'idoneità tecnica

- a) stabilimenti di "soglia inferiore" e di "soglia superiore" come definiti all'articolo 3, comma 1, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 26 giugno 2015, n. 105
- b) fabbriche e depositi di esplosivi
- c) centrali termoelettriche
- d) impianti di estrazione di oli minerali e gas combustibili
- e) impianti e laboratori nucleari
- f) depositi al chiuso di materiali combustibili aventi superficie superiore a 10.000 m²
- g) attività commerciali e/o espositive con superficie aperta al pubblico superiore a 5.000 m²
- h) aerostazioni, stazioni ferroviarie, stazioni marittime con superficie coperta accessibile al pubblico superiore a 5.000 m²; metropolitane in tutto o in parte sotterranee
- i) interporti con superficie superiore a 20.000 m²
- j) alberghi con oltre 100 posti letto; campeggi, villaggi turistici e simili con capacità ricettiva superiore a 400 persone
- k) strutture sanitarie che erogano prestazioni in regime di ricovero ospedaliero o residenziale a ciclo continuativo o diurno; case di riposo per anziani
- l) scuole di ogni ordine e grado con oltre 300 persone presenti
- m) uffici con oltre 500 persone presenti
- n) locali di spettacolo e trattenimento con capienza superiore a 100 posti
- o) edifici sottoposti a tutela ai sensi del Decreto Legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, aperti al pubblico, destinati a contenere biblioteche ed archivi, musei, gallerie, esposizioni e mostre con superficie aperta a pubblico superiore a 1.000 m²
- p) cantieri temporanei o mobili in sotterraneo per la costruzione, manutenzione e riparazione di gallerie, caverne, pozzi ed opere simili di lunghezza superiore 50 m



- | | |
|---|---|
| <p>q) vorübergehende oder mobile Baustellen bei denen Explosivstoffe verwendet werden</p> <p>r) Betriebe und Anlagen, welche gemäß Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe aa) des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, Ablagerung von Abfällen durchführen, sowie Maßnahmen zur Behandlung der Abfälle, gemäß Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe s) desselben Gesetzesvertretenden Dekretes; ausgenommen sind inerte Abfallstoffe, wie vom Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe e) des Gesetzesvertretendem Dekretes vom 13. Jänner 2003, Nr. 36 festgelegt.</p> | <p>q) cantieri temporanei o mobili ove si impiegano esplosivi</p> <p>r) stabilimenti ed impianti che effettuano stoccaggio di rifiuti, ai sensi dell'articolo 183, comma 1, lettera aa) del Decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152, nonché operazioni di trattamento di rifiuti, ai sensi dell'articolo 183, comma 1, lettera s) del medesimo Decreto Legislativo; sono esclusi i rifiuti inerti come definiti dall'articolo 2, comma 1 lettera e) del Decreto Legislativo 13 gennaio 2003, n. 36.</p> |
|---|---|

Vilpian, Oktober 2023

Vilpiano, ottobre 2023

Der Direktor

Il Direttore



Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer



Anlage B Termine Brandschutzkurse

(Stand Oktober 2023)

Allegato B Date dei corsi antincendio

(aggiornati ottobre 2023)

Ausbildung für Brandschutzbeauftragte Stufe 1 niederes Risiko 4 Stunden (1-FOR)		Formazione per addetti antincendio Livello 1 rischio basso 4 ore (1-FOR)	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
1-FOR	01.02.2024	08.30-12.30	deutsch/tedesco
1-FOR	26.03.2024	08.30-12.30	italienisch/italiano
1-FOR	25.09.2024	08.30-12.30	deutsch/tedesco
1-FOR	14.11.2024	08.30-12.30	deutsch/tedesco
1-FOR	21.11.2024	08.30-12.30	italienisch/italiano

Ausbildung für Brandschutzbeauftragte Stufe 2 mittleres Risiko 8 Stunden (2-FOR)		Formazione per addetti antincendio Livello 2 rischio medio 8 ore (2-FOR)	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
2-FOR	18.01.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	23.01.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
2-FOR	25.01.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	30.01.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	20.02.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
2-FOR	05.03.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	12.03.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	18.03.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	03.04.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	10.04.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	22.04.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	23.04.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
2-FOR	09.05.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
2-FOR	11.06.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
2-FOR	10.09.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	11.09.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
2-FOR	12.09.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	01.10.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	17.10.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
2-FOR	29.10.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
2-FOR	25.11.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco

Ausbildung für Brandschutzbeauftragte Stufe 3 hohes Risiko 16 Stunden (3-FOR) – 2. Teil 1. Teil = Ausbildung für Stufe 2		Formazione per addetti antincendio Livello 3 rischio alto 8 ore (3-FOR) – 2a parte 1a parte = formazione per livello 2	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
3-FOR	11.04.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
3-FOR	04.06.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
3-FOR	13.06.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
3-FOR	17.09.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
3-FOR	28.11.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco

Auffrischung für Brandschutzbeauftragte Stufe 1 niederes Risiko 2 Stunden (1-AGG)		Aggiornamento per addetti antincendio Livello 1 rischio basso 2 ore (1-AGG)	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
1-AGG	11.01.2024	09.00-11.00	deutsch/tedesco
1-AGG	18.04.2024	09.00-11.00	deutsch/tedesco
1-AGG	10.10.2024	09.00-11.00	italienisch/italiano

Auffrischung für Brandschutzbeauftragte Stufe 2 mittleres Risiko 5 Stunden (2-AGG)		Aggiornamento per addetti antincendio Livello 2 rischio medio 5 ore (2-AGG)	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
2-AGG	26.01.2024	08.00-13.00	italienisch/italiano
2-AGG	21.02.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	22.02.2024	08.00-13.00	italienisch/italiano
2-AGG	04.03.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	07.03.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	09.04.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	16.04.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	07.05.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	23.05.2024	08.00-13.00	italienisch/italiano
2-AGG	16.09.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	18.09.2024	08.00-13.00	italienisch/italiano
2-AGG	04.11.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	26.11.2024	08.00-13.00	deutsch/tedesco
2-AGG	05.12.2024	08.00-13.00	italienisch/italiano

Auffrischung für Brandschutzbeauftragte Stufe 3 hohes Risiko 8 Stunden (3-AGG)		Aggiornamento per addetti antincendio Livello 3 rischio alto 8 ore (3-AGG)	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
3-AGG	19.03.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
3-AGG	08.05.2024	08.30-17.15	italienisch/italiano
3-AGG	19.09.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco
3-AGG	12.11.2024	08.30-17.15	deutsch/tedesco